

Стоит ли учить русский язык по моим подкастам, если я не из России?

[0:00] У многих иностранцев, которые только начинают учить русский язык, сложился стереотип: самый правильный русский язык — это тот, что из России. «Эх, мне так нравятся эти видео, но автор канала из Казахстана. Блин, жалко, конечно, но, видимо, придётся искать другой ресурс, ведь мне нужен настоящий русский». «А, оказывается, ведущий подкаста из Беларуси. Не повезло, придётся скипнуть и искать другой подкаст». «Ох, этот автор вообще из Грузии, ну что за напасть-то такая! Почему все, кто мне нравится, не из России? Вот сейчас начну учить, а потом окажется, что русский в этих странах так отличается, что в России меня вообще никто не поймёт».

Так ли это на самом деле? Стоит ли бояться учить русский язык вместе с ребятами не из России? Сколько людей говорит на правильном русском? Существует ли этот правильный, настоящий русский язык? Ну и главное: есть ли различия между русским языком в Беларуси, России, Литве, Украине или другой постсоветской стране? На эти и другие вопросы я и постараюсь ответить в сегодняшнем выпуске.

Друзья, всем привет! Как и обещал, сегодня вы становитесь настоящими продюсерами, редакторами нашего подкаста, потому что тема этого выпуска была

выбрана именно вами в нашем телеграмм-канале. Как говорится, мужик сказал — мужик сделал.

Спасибо, что приняли участие и рассказали о том, что вас действительно волнует и какие темы вас интересуют. Все ваши идеи сохранены в заметках и будут так или иначе использованы в нашем проекте. Потому ваш фидбэк — это главное, что у меня сейчас есть. Если же вы слушаете меня впервые, то приятно познакомиться, рад вас видеть в наших дружных рядах. Переходите в нашу открытую группу в Telegram и создавайте The Russian Flow вместе со мной. Ну ладно, с вводной частью покончено, давайте переходить к нашему эпизоду.

[2:47] Как мне кажется, самым логичным будет начать этот выпуск с ответа на вопрос: почему же русский язык стал главным языком в таком большом количестве стран?

И главная причина заключается в том, что на протяжении большей части двадцатого века все эти страны (от Прибалтики до Центральной Азии) входили в состав одного огромного государства — Советского Союза, СССР. И внутри этой огромной системы русский язык выполнял очень важную функцию. Какую? Русский язык объединял людей, потому что был главным языком общения. Он был мостиком для сотен разных народов внутри одного большого государства.

На нём говорили в школе, на работе, в институте. И если ты хотел построить большую карьеру, то ты учил русский. Если же ты хотел учиться в Москве или Ленинграде (сейчас, кстати, Санкт-Петербурге), то ты тоже учил русский. Если же хотел читать газеты, смотреть телевизор и понимать, что происходит в стране, то ты тоже учил русский.

И когда эта огромная страна СССР распалась на отдельные независимые государства (поэтому мы говорим «постсоветские государства» — то есть то, что было после Советского Союза), и вот когда эта огромная страна распалась, новые границы разделили территории, но они не смогли в ту же секунду разрушить связи между людьми: культурные, социальные, экономические — какие угодно. Наука, бизнес, образование — всё это продолжало функционировать на русском языке.

Но есть ещё и чисто психологическая, человеческая причина. На русском языке разговаривало огромное количество людей. Вот смотрите, в принципе, любой язык — это дешёвый, быстрый и эффективный способ коммуникации. И выбрасывать этот инструмент на помойку, когда он так хорошо работает, было бы глупо, нерационально.

К тому же когда несколько поколений людей выросли на одной литературе, смотрели одни и те же фильмы и

учились по одинаковым программам, у них уже сформировался общий культурный код. Поэтому сегодня, когда геймер, скажем, из Минска общается со своим тиммейтом из Алматы, они выбирают русский язык просто потому, что это самый удобный инструмент для понимания друг друга. Не только в плане языка, но и культуры. Они могут смеяться с одних и тех же шуток, обмениваться какими-то только им понятными фразами, в общем, их связь будет не только языковая, но и культурная.

Но если их подслушать и сравнить произношение, скорость речи, использование слов, будет ли их русский одинаковым? Как сильно он будет отличаться? Сможем ли мы без подсказок определить, какой из наших геймеров находится в Беларуси, а какой — в Казахстане?

[6:41] Ребята, чтобы вам было проще понять, как устроен русский язык за пределами России, давайте проведём одну очень простую, но понятную аналогию.

Подумайте об английском языке. Вы все прекрасно знаете, что английский язык в Лондоне, Нью-Йорке, Сиднее и Дели — это, в принципе, один и тот же язык. Но звучит он везде совершенно по-разному. В каждой из этих стран сформировался свой акцент, своя уникальная интонация, музыка речи и, конечно же, свои локальные слова, которые могут запутать любого иностранца.

Вот абсолютно то же самое произошло и с русским языком после распада Советского Союза. Русский язык перестал быть заперт в рамках только одной страны. Сегодня на нём продолжают ежедневно говорить, думать и писать миллионы людей в Беларуси, Украине, Казахстане и странах Балтии. И за тридцать пять лет независимости в каждой из этих стран русский язык приобрёл свой неповторимый местный колорит, свои языковые привычки и свой культурный вайб.

Например, русский язык в моей родной Беларуси — это своего рода аналог канадского английского. Если вы приедете в Минск, то услышите идеальную, чистую русскую речь без какого-либо сильного акцента, потому что мы говорим примерно так же, как и люди в Москве. Но при этом у нас есть свои уникальные слова вроде «шуфлядки» или «байки», которые москвич или ростовчанин просто не поймёт, хотя это тоже русский язык.

В это же время русский язык в Украине, если позволите, это такой ирландский вариант английского. Он очень узнаваемый, певучий, мягкий, со своей уникальной музыкальной интонацией и произношением некоторых звуков.

А если мы посмотрим на Туркменистан или Узбекистан, то это вот такой аналог индийского английского, где язык плотно смешался с совершенно

другой культурой. В этом случае тюркской. И из-за этого смешения культур появились свои слова и отличительный азиатский колорит, которых вы никогда не встретите в России.

Но разве индийский английский или ирландский английский — это какой-то другой, неправильный английский? Ну конечно же, нет, это всё его естественные, локальные варианты.

В следующих частях давайте подробно разберём, как именно трансформировался русский язык в разных странах бывшего СССР и почему эта трансформация, это изменение делает его изучение ещё более интересным.

[10:06] Ну а начать я хочу с моей родной Беларуси. Я здесь родился, я здесь живу, и рассказывать о том, что сердцу ближе, я могу часами. Но наш выпуск ограничен по времени, поэтому остановлюсь на самом главном.

И первое, что вам нужно знать, — это то, что русский язык в Беларуси — это, пожалуй, самый близкий вариант к стандартному русскому, который вы услышите в России. Если вы вдруг окажетесь в Минске или в Могилёве (городе, где я живу), то вы вообще не услышите никакого акцента. Мы произносим слова так же чётко и понятно, как те дикторы на телеке.

Но почему так получилось? Дело в том, что в Беларуси русский язык имеет статус государственного. На нём

обучают в школах, университетах, на нём ведётся бизнес и пишутся законы. Поэтому отличить, скажем, мой русский языка от русского языка человека, который живёт в Москве или Питере, будет довольно трудно.

Но, как я уже говорил, дьявол кроется в деталях. Из-за влияния белорусского языка русский язык в Беларуси приобрёл свои уникальные особенности, которые называются «белорусизмами».

Если говорить про звуки, то самая главная черта, которую можно заметить в живой речи — это фрикативное «г». Что это такое? Вот смотрите. В стандартном российском русском языке этот звук твёрдый и взрывной, как в слове «город». Но в Беларуси, и особенно у старшего поколения, он становится мягким, воздушным, очень похожим на английский звук в слове *home*. Поэтому слово «город» превращается в слово «город».

Почувствуйте разницу: «Голодный глупый гусь громко гоготал около главного гаража» и «Голодный глупый гусь громко гоготал около главного гаража». Но такое произношение, как я уже сказал, встречается довольно редко и чаще всего у людей старшего возраста. У городской молодёжи в Минске, Гродно или Гомеле вы этого звука почти не услышите. Молодое поколение говорит с твёрдым и чётким «г».

И вот эта разница в произношении некоторых звуков, таких как «г», про который я уже вам рассказал, или звука «ч», который в Беларуси чуть тверже — это всё влияние белорусского языка. Но вычислить по ним белоруса будет довольно трудно даже для носителя русского языка.

Но что реально может выдать в вас белоруса — это использование некоторых уникальных слов. Условно говоря, иногда мы можем употреблять в речи какие-то слова, которые для нас, для белорусов, кажутся абсолютно русскими, но житель России их не поймёт. И самый главный, самый яркий пример — это знаменитое слово «*шуфля́дка*». Так мы называем обычный выдвижной ящик в столе или комод. И если вы скажете гостю из России: «Достань, пожалуйста, ложку из шуфлядки», он просто посмотрит на вас круглыми глазами и вряд ли поймёт, чего вы от него хотите.

И таких слов на самом деле десятки! Например, еду, которую берут с собой на работу или учёбу, мы называем *ссобойкой*, а тёплую спортивную кофту — *байкой*. Но, пожалуй, самое знаменитое белорусское слово — это слово «*драники*». То, что в России называют картофельными оладьями, для нас — святыне, неприкосновенные «*дра́ники*». Попробуйте назвать драник картофельной оладушкой в Минске, и я вас уверяю: вас ждёт часовая

лекция, почему это именно драник, а не картофельная оладушка.

Ну и последняя, но очень важная деталь, о которой мне бы хотелось здесь упомянуть — это мелодия нашей речи, то есть её интонация. Если вы окажетесь в Москве, вы заметите, что москвичи говорят чуть более эмоционально, чем, скажем, жители Минска. Наш русский язык более... он более ровный что ли, спокойный, сдержанный. Мы произносим слова без сильных перепадов в голосе.

И такая интонация — это отражение нашего белорусского характера. Белорусы — это очень спокойные, терпеливые и рассудительные люди. Мы говорим аккуратно и без резких повышений или понижений в голосе. Поэтому, если вы слышите максимально спокойный, ровный русский язык, то, скорее всего, вы общаетесь с белорусом.

Ну что, если у вас и были сомнения, а стоит ли слушать мои подкасты, если я из Беларуси, то, надеюсь, после того, что я вам сейчас рассказал, эти сомнения исчезли. Ну а теперь давайте посмотрим, что происходит в других странах, где говорят на русском языке.

[16:12] Ребята, когда я писал сценарий этого выпуска, я задумался: а имею ли я право рассказывать об особенностях русского языка не в Беларуси, а в других странах? Ведь, наверняка, это вызовет споры: «Ой, а вот тут

не так, мы так не говорим, это неправда» и так далее, потому что языковая тема — она очень острая, и люди реагируют на неё крайне болезненно.

Но я поразмыслил и решил, что буду рассказывать только то, с чем я сталкивался лично, то есть то, что я знаю на личном опыте. Никаких ресёрчей в интернете, никаких запросов чату GPT, только то, что я знаю и в чём могу быть уверен.

Когда я общался с ребятами из Украины, то первое, на что ты обращаешь внимание — это их интонация. Их русская речь звучит очень мягко и плавно. Наверное, из-за того, что украинский и белорусский языки они схожи, моему белорусскому уху воспринимать такую речь очень просто и легко.

Ну и в подтверждение этого факта, что белорусский и украинский языки похожи: помните, я говорил в предыдущем блоке про фрикативное «г»? Так вот, у украинцев это тоже работает. То есть в их речи тоже выскакивает этот звук «г»: «город», «голос», «газета».

Ну и, конечно, я не могу не вспомнить знаменитое украинское «шо», которое переводится как «что». Даже здесь, в Беларуси, иногда вы можете услышать от друзей или знакомых: «Это шо таке?», что значит «Это что такое?». Но, конечно, в формальном общении такой

вопрос, если вы общаетесь именно на русском языке, лучше не задавать.

Про кого ещё рассказать? В университете у меня был опыт общения с ребятами из Туркменистана, и, конечно, их русский отличается от белорусского или украинского варианта.

Из-за того, что туркменский язык, который является для большинства родным, сильно отличается от русского языка, акцент был довольно заметен. Например, они могли сказать слово «люди» как «луди» или слово «день» как «дэнь». Но возникали ли у меня трудности с их пониманием? Нет, нисколько, не возникали!

А вот прибалтийский акцент считается довольно просто. У нас даже есть анекдоты на эту тему, что мол, жители этих стран разговаривают очень медленно и растянуто. И в этом, кстати, нет ничего удивительного. Если я не ошибаюсь, то в латышском, эстонском языках значение слова может меняться в зависимости от длительности звука. Поэтому, когда эта привычка переносится в русский язык, то это придаёт их акценту свой характер. Например, «Пожааалуйста, передаайте мне ээту горячую буулку с корицей».

Я хочу вам признаться: я обожаю грузинский и армянский акценты. Наверное, это связано с тем, что в

детстве я очень любил фильм «Мимино», и там два главных героя были именно этих национальностей.

Например, в грузинском языке вообще нет грамматического рода — ни мужского, ни женского, ни среднего. Поэтому зачастую от жителей этой прекрасной страны можно услышать фразу вроде: «Послушай, дорогой, моя жена ушёл в магазин, а моя дочь — слушай, умный девочка, один дома играет». Также грузинский акцент выдаёт то, что они говорят слова, где нужно смягчать согласный, без мягкого знака. Например, вместо слова «рубль» они говорят «рубл», а вместо «соль» — «сол».

Особенностью же армянского акцента является то, что в армянском языке ударение почти всегда падает на самый последний слог. Поэтому, когда эту привычку переносят в русский язык, любое предложение начинает звучать как эмоциональный вопрос.

Да простят меня жители других постсоветских стран, но на каждую региональную особенность русского языка нужен как минимум отдельный выпуск. Этими примерами я лишь хотел подчеркнуть, насколько разным и при этом самобытным может быть русский язык в этих регионах.

[21:33] И всё же главный вывод моего выпуска заключается в том, что русский язык, несмотря на все различия, остаётся русским языком, где бы вы ни

находились. И мне кажется, что изучать его во всех вариациях будет очень полезным и интересным опытом.

Когда вы учите русский язык только по каким-то стандартным учебникам или ограничиваете себя материалами только из России, вы видите лишь одну грань этого огромного прекрасного алмаза. Но как только вы начинаете улавливать акценты, замечать какие-то интонации и понимать уличные словечки разных стран, ваше знание и понимание языка становится по-настоящему объёмным и живым.

Точно так же, как американцы, британцы, австралийцы гордятся своими вариантами английского, жители постсоветских стран создают свой уникальный и неповторимый русский язык. И это делает его изучение крутым квестом, где в каждом новом месте вас ждёт свой культурный сюрприз.

Поэтому, когда вы путешествуете или общаетесь с русскоязычными людьми из разных уголков мира, не бойтесь этих различий. Наоборот, жадно впитывайте их.

Даже по себе могу сказать, что прямо сейчас, когда я изучаю испанский язык, я не ограничиваюсь только классическим вариантом из Испании. Я хочу захватить немного языка из каждой страны. Я слушаю, как говорят люди в Колумбии, Мексике, Аргентине или Доминиканской Республике. И я кайфую как кот от

валерьянки, когда изучаю культуру этих стран изнутри, через их уникальные слова, через их интонации и акценты.

Потому что, изучая разные варианты одного языка, ты как бы становишься таким гибким, интересным собеседником, с которым есть о чём поговорить. И мир вокруг тебя становится в сто раз больше и ярче.

Точно так же это работает и с русским языком. Захватывая по кусочку языка из каждой страны, вы собираете свой собственный, уникальный пазл. И поверьте, этот опыт стоит каждой потраченной минутки.

Ну что, как вам эпизод? Если понравился, то поддержите выпуск лайком на YouTube или комментарием на Spotify. Мне будет очень-очень приятно.

Если же вы хотите ещё больше контента, то переходите в нашу открытую группу в Telegram. Ну а сегодня у меня всё. Совсем скоро услышимся, всем пока!